

**Assemblée législative du Nouveau-Brunswick**  
**Traducteur chevronné ou traductrice chevronnée**  
**Réviseur chevronné ou réviseure chevronnée**  
**Concours public**  
**Poste à temps plein**  
**Fredericton**

L'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick est à la recherche d'un traducteur chevronné ou d'une traductrice chevronnée ou d'un réviseur chevronné ou d'une réviseure chevronnée pour occuper un poste à temps plein au sein de l'équipe de Traduction des débats, à Fredericton. Le mandat de Traduction des débats consiste à traduire les délibérations de la Chambre, des discours et d'autres documents de nature parlementaire conformément aux normes professionnelles les plus élevées.

Selon ses compétences et son expérience, la personne retenue pour le poste satisfera aux exigences correspondant à l'un des deux niveaux suivants :

- Les **traducteurs chevronnés** traduisent des documents complexes, réalisent un travail de haute qualité qui ne nécessite aucune révision, révisent des textes traduits, fournissent des conseils aux traducteurs débutants et intermédiaires et accomplissent diverses tâches spécialisées.
- Les **réviseurs chevronnés** se consacrent surtout à la révision et à la relecture de textes traduits, fournissent des conseils aux traducteurs débutants et intermédiaires, réalisent des tâches complexes et remplacent la directrice pendant son absence.

### **Conditions de candidature**

- Diplôme universitaire en traduction ou dans un domaine connexe.  
*Les domaines connexes comprennent notamment la littérature et les études françaises, la littérature comparée enseignée dans les deux langues officielles et les études françaises.*
- Compétences exceptionnelles en français et en anglais, à l'oral comme à l'écrit.
- Connaissance des outils, des logiciels et des applications de bureautique.
- Expérience :
  - **Traducteur chevronné** ou **traductrice chevronnée** : au moins cinq années d'expérience en traduction de l'anglais au français.
  - **Réviseur chevronné** ou **réviseure chevronnée** : au moins sept années d'expérience en traduction de l'anglais au français, y compris au moins deux années d'expérience en révision.

*Seule la candidature des personnes qui montrent clairement qu'elles remplissent les conditions de candidature sera retenue pour la suite de la sélection.*

### **Qualités souhaitables**

La préférence pourrait être accordée aux personnes qui possèdent :

- une connaissance des procédures et des conventions parlementaires ;

- l'agrément en traduction de l'anglais au français ;
- de l'expérience liée à l'utilisation d'une mémoire de traduction comme Trados ;
- de l'expérience en traduction du français à l'anglais.

### **Compétences comportementales**

La personne retenue pour le poste possédera des compétences comportementales liées aux aspects suivants :

- raisonnement analytique ;
- engagement à l'égard de l'apprentissage ;
- recherche d'information ;
- travail d'équipe ;
- encadrement.

### **Traitement**

- Traducteur chevronné ou traductrice chevronnée : 64 974 \$ – 90 740 \$
- Réviseur chevronné ou réviseure chevronnée : 75 478 \$ – 100 412 \$

### **Processus de demande**

Prière d'envoyer d'ici au **25 octobre 2024** la demande portant le numéro de concours **OLA-DEB-2024-02** en ligne, au [www.ere.gnb.ca](http://www.ere.gnb.ca), ou par courriel, à [LEGHR-RH@gnb.ca](mailto:LEGHR-RH@gnb.ca).

Nous remercions toutes les personnes qui postuleront ; toutefois, nous communiquerons uniquement avec celles dont la candidature aura été retenue pour la prochaine étape.